



素质版·小学语文新课标必读丛书
读故事，学知识，明事理，提素质

闻 钟 策划



第四辑

好兵帅克历险记

[捷克] 雅罗斯拉夫·哈谢克 著 琴 心 编译

H A O B I N G S H U A I K E L I X I A N J I



阅读本书，培养正直、乐观、真诚的好品质。

 南京大学出版社

素质版·小学语文新课标必读丛书
读故事，学知识，明事理，提素质

好兵帅克历险记

[捷克] 雅罗斯拉夫·哈谢克 著 琴 心 编译

彩绘注音版



图书在版编目(CIP)数据

好兵帅克历险记:彩绘注音版 / (捷克)哈谢克著;
琴心编译. — 南京:南京大学出版社, 2015. 1

(小学语文新课标必读丛书:素质版)

ISBN 978-7-305-14177-5

I. ①好… II. ①哈… ②琴… III. ①汉语拼音—儿童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 258769 号

出版发行 南京大学出版社

社 址 南京市汉口路 22 号 邮 编 210093

出 版 人 金鑫荣

丛 书 名 素质版·小学语文新课标必读丛书

书 名 好兵帅克历险记(彩绘注音版)

著 者 [捷克]雅罗斯拉夫·哈谢克

编 译 琴 心

责任编辑 杨称心 纪玉媛 编辑热线 010-81779187

审读编辑 朱 砚

印 刷 北京盛源印刷有限公司

开 本 880×1300 1/16 印张 14 字数 130 千

版 次 2015 年 1 月第 1 版 2015 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-305-14177-5

定 价 16.80 元

网 址 <http://www.njupco.com>

官 方 微 博 <http://weibo.com/njupco>

官 方 微 信 njupress

销售咨询热线 025-83594756 83686452

* 版权所有,侵权必究

* 凡购买南大版图书,如有印装质量问题,请与所购
图书销售部门联系调换

鸣谢

素质注音版名著



权威审订

朱永新 中国教育学会副会长，新教育实验发起人

著名策划

闻 钟 著名图书策划人、创意者

著名儿童文学作家

曹文轩 当代著名作家，当代文学教研室主任，儿童文学委员会委员

伍美珍 当代著名儿童文学家，安徽大学文学院副教授

著名小学教研员

李莉莉 华北地区 全国小语会顾问，山西省小语会主任

孙世梅 东北地区 吉林省小语会常务理事

李 亮 华东地区 江苏省语文教研室教研员

吴亚西 中南地区 湖南省教科院小学语文教研员

刘晓军 西南地区 全国小语会理事，四川省教科所小学语文教研员

王 锋 西北地区 陕西省教科所教研员，小语会秘书长

著名翻译家

李玉民 首都师范大学外国语学院教授，著名翻译家

唐 珍 浙江大学外国语学院教授，著名翻译家

肖 旻 中国作家协会会员，著名翻译家

沈念驹 出版家，翻译家，浙江省作家协会外国文学委员会主任

石琴娥 中国社会科学院外国文学研究所专家

素质注音版名著

受用一生的10大品质

小学语文新课标必读丛书

爱国

敬业

诚信

友善

爱心

专注

勤俭

坚韧

自信

自立

丛书审订

华北地区

李莉莉 全国小语会顾问，山西省小语会主任

东北地区

孙世梅 吉林省小语会常务理事

华东地区

李 亮 江苏省语文教研室教研员

中南地区

吴亚西 湖南省教科院小学语文教研员

西南地区

刘晓军 全国小语会理事，四川省教科所小学语文教研员

西北地区

王 锋 全国小语会理事，陕西省教科所教研员、小语会秘书长



雅罗斯拉夫·哈谢克（1883—1923），捷克幽默作家、讽刺作家。从小他的家境就很贫困，未曾有过稳定的住所，这给哈谢克带来了漫游癖的影响。他从15岁开始就辍学了，成了一名卖药商人，但他从没有停止过学习，最终还从一家商业学校获得了毕业证书。后来，哈谢克被征入伍。他最知名的作品是《好兵帅克历险记》，目前已经被翻译成了60种语言。哈谢克曾经当过一段时间的银行职员和贩狗商人，后来他将这段经历植入笔下的主角帅克身上，帅克口中大量荒诞的奇闻也正是从此而来。除此之外，哈谢克尚有1500篇左右短篇小说存世。

学会一生有用的阅读



21世纪国家间的竞争，是人才的竞争，归根结底就是孩子能力与素质品质的竞争。孩子追寻梦想的能力、学习的能力、创新的能力，意志品质的强弱、道德素质的高低以及心理的健康程度等，都直接关乎一个国家与民族的核心竞争力。而与这些能力均有直接因果关系的就是阅读能力。

新教育认为，学校要教给学生一生有用的东西。新教育的十大行动都是围绕这一点进行的，并且还开展了题为“每月一事”的项目来推动。在这些一生有用的东西之中，阅读，毫无疑问是重中之重，是一切的基石。

在应试教育的大环境里，或许很多父母、甚至教师都不愿意相信，分数只能赢得一时，阅读能力的提升才是影响孩子一生的关键因素。

但是，2000年公布的国际成人阅读能力调查报告已经明确指出：“学历高低固然会影响就业机会，但是当学历相当时，阅读能力强的人担任高技能白领工作的几率就明显高得多，而且阅读能力比学历更能准确预测一个人在职业生涯中的发展。”

这也从一个侧面表明，在知识经济时代，终身学习已绝不再是一句口号，而是工作对人们提出的要求，阅读及其阅读能力已经成为现代人的核心学习、发展方式。



成人如此，何况儿童？

当下，阅读能力在小学生的各项素质指标中是个严重短板。如何使孩子学会阅读，具有很强的阅读能力？读什么，才能让孩子心里充满阳光？怎么读，能培育出一种健康的人格？这些都是重要课题。

南京大学出版社与各省小学语文教研员共同编辑的这套彩绘注音版名著，在这方面做了有益的尝试。这套书的核心定位是：读故事，学知识，明事理，提素质。它除了强调名著与适龄孩子的适读性外，也强调名著的主题与素质品质的自然对接。如从《爱的教育》的阅读中，学会如何爱及对爱心的培养；从《童年》的阅读中，懂得困难是最好的老师，让意志品质更加坚强。

虽然从新教育理念来看，这些图书中的一部分，并不适合需要注音的小学低年级及以下年龄的孩子，但出版方与教育者的这种共同探索——“抢先起跑”的思想，还是值得肯定的。

读经典、读名著是孩子们净化心灵、升华人格的重要途径。使阅读更加有的放矢，更加润物无声，让孩子在阅读中学会阅读，应该成为教育者与出版者的共同使命。

愿我们的孩子都学会品质的阅读，创造有品质的人生。

——著名教育家、新教育实验发起人

李镇西
2013.12.26



全书导读

《好兵帅克历险记》又名《好兵帅克在第一次世界大战中的遭遇》，是捷克杰出的讽刺作家哈谢克的一部政治讽刺小说。

作品由作者自己在奥匈帝国军队服役时所获得的大量素材提炼而成。故事中的主人公帅克善良而勇敢，机智而不露声色，貌似平凡，而且有点“愚昧”和滑稽可笑，但面对生活中的屈辱、恐惧、忧愁、不幸，却能够泰然处之。全书通过描述奥匈帝国捷克籍普通士兵帅克在第一次世界大战期间，从应征入伍到开拔前线的经历——“帅克越是想不折不扣地执行命令，造成的麻烦就越大”，颂扬了他善良、正直、乐观的精神品质，揭露出了奥匈帝国的政府、军队、法院、警察机关乃至医院、教会虚伪腐朽的本质。

本书主要培养孩子们正直、乐观、真诚对待生活的品质。





目录

第一章	在“杯杯满”酒馆里	1
第二章	被抓到警察局里	14
第三章	见法医	25
第四章	帅克被赶出精神病院	35
第五章	又回警察局	40
第六章	重获自由	45
第七章	坐着轮椅从军	50
第八章	成了逃避兵役犯人	57
第九章	在拘留所里遇见神父	66
第十章	帅克做了神父的勤务兵	74
第十一章	帅克被抵押给了中尉	82
第十二章	灾难来临	90
第十三章	在火车上惹出麻烦	98
第十四章	帅克前往布杰约维策	105



第十五章	一封信引起的麻烦	114
第十六章	机智的帅克	124
第十七章	重见卢卡什中尉	132
第十八章	围着电话忙碌的一天	137
第十九章	在去布达佩斯的火车上	144
第二十章	布达佩斯之旅	154
第二十一章	火车继续向边境行进	165
第二十二章	寻找行军宿营地	175
第二十三章	错当俄军被俘	182
第二十四章	行刑前的祈祷	188
第二十五章	沃尔夫少校光临大牢	197
第二十六章	帅克重返先遣连	204
本书名言记忆		215
阅读总结		216



第一章

zài bēi bēi mǎn jiǔ guǎn lì
在 “杯杯满” 酒馆里

jǐ nián qián shuài kè bèi jūn yī xuān bù wéi bái chī hòu tā jiù
几年前，帅克被军医宣布为白痴后他就
tuì wǔ le cóng cǐ tā jiù kào fàn gǒu wéi shēng hái wéi gè zhǒng zá
退伍了。从此他就靠贩狗为生，还为各种杂
zhǒng gǒu wěi zào chún xuè tǒng zhèng míng shū shuài kè dé le fēng shī
种狗伪造纯血统证明书。帅克得了风湿
bìng zhè shí tā zhèng yòng zhāng nǎo yóu àn mó xī gài chū dà
病，这时，他正用樟脑油按摩膝盖。“出大
shì er la fēi dí nán bèi rén shā sǐ la nǚ yòng rén mó lè tài
事儿啦！斐迪南被人杀死啦！”女用人摩勒太
tai duì shuài kè dà shēng shuō
太对帅克大声说。

tiān na shuài kè jīng hū dào zhè shì jiè zhēn lí qí
“天哪！”帅克惊呼道，“这世界真离奇！
zài nǎ er fā shēng de ya
在哪儿发生的呀？”



zài sà lā rè wō tā shì bèi zuǒ lún shǒu qiāng jī zhòng
“在萨拉热窝，他是被左轮手枪击中

de dāng shí dà gōng zhèng hé tā fū rén chéng xiǎo jiào chē lù guò
的！当时，大公正和他夫人乘小轿车路过

nà lǐ ne
那里呢。”

zhè xià kě zāo le chū le zhè me dà de shì fěi dí nán dà gōng
这下可遭了，出了这么大的事，斐迪南大公

sǐ le tā yí dìng shòu le hěn dà de tòng kǔ cái yàn qì de ba
死了！他一定受了很大的痛苦才咽气的吧？”

tā dāng chǎng jiù sǐ le shuài kè xiān sheng nín zhī dào
“他当场就死了，帅克先生。您知道，

nà kě shì zuǒ lún shǒu qiāng ya nà wán yì er kě bú shì nào zhe wán
那可是左轮手枪呀，那玩意儿可不是闹着玩

de qián bù jiǔ zhè er yě yǒu yí wèi xiān sheng
的。前不久，这儿也有一位先生

wán zuǒ lún shǒu qiāng yí bù xiǎo xīn bǎ quán jiā
玩左轮手枪，一不小心把全家

rén dōu gěi dǎ sǐ le kàn mén de xiǎng
人都给打死了。看门的想

shàng lóu kàn shéi zài fàng qiāng jié
上楼看谁在放枪，结

guǒ lián tā yě bèi dǎ sǐ le
果连他也被打死了。”

mó lè tài tai yǒu
“摩勒太太，有

yí zhǒng zuǒ lún shǒu qiāng
一种左轮手枪，

nǐ jiù suàn yòng jìn lì qì
你就算用尽力气



yě dǎ bu chū zǐ dàn zhè yàng de qiāng hái bù shǎo ne dàn shì
也打不出子弹。这样的枪还不少呢！但是，
shā sǐ fēi dí nán dà gōng de shǒu qiāng kěn dìng bǐ wǒ shuō de nà
杀死斐迪南大公的手枪肯定比我说的
zhǒng qiáng duō le wǒ gǎn bǎo zhèng cì kè nà tiān yí dìng zǐ xì
种强多了。我敢保证，刺客那天一定仔细
dǎ ban le yì fān zhè shì cì shā fēi dí nán dà gōng a rén jiā
打扮了一番。这是刺杀斐迪南大公啊，人家
kě shì yǒu tóu yǒu liǎn de rén wù a yào jiē jìn zhè zhǒng dà rén wù
可是有头有脸的人物啊！要接近这种大人物，
bú shì suí biàn chuān shén me jiù xíng de nǐ děi chuān de hěn tǐ
不是随便穿什么就行的，你得穿得很体
miàn bù rán méi děng nǐ nòng qīng chu dà gōng zài nǎ er zǎo jiù
面。不然，没等你弄清楚大公在哪儿，早就
bèi jīng chá zhuā zǒu le
被警察抓走了。”

shuài kè xiān sheng tīng shuō cì kè yǒu jǐ gè rén ne
“帅克先生，听说刺客有几个人呢！”

dāng rán mó lè tài tai shuài kè shuō rú guǒ huàn
“当然，摩勒太太，”帅克说，“如果换
zuò shì nǐ xiǎng shā sǐ mǒu gè dà rén wù zǒng děi zhǎo jǐ gè
作是你，想杀死某个大人物，总得找几个
rén shāng liang shāng liang
人商量商量！”

shuài kè chuǎn le kǒu qì jiē zhe shuō fēi dí nán dà gōng kě
帅克喘了口气，接着说：“斐迪南大公可
shì huáng dì de shū shu a nǐ děng zhe qiáo ba xiàn zài fēi dí nán
是皇帝的叔叔啊！你等着瞧吧，现在斐迪南
dà gōng bèi dǎ sǐ le huáng dì hé huáng hòu yě hěn wēi xiǎn le tā
大公被打死了，皇帝和皇后也很危险了，他



mén de chóu rén bǐ tā men de shū shu hái yào duō a yuàn shàng dì bǎo
们的仇人比他们的叔叔还要多啊！愿上帝保
yòu bié zài fā shēng zhè yàng de shì qing le duì le tā men cháo
佑别再发生这样的事情了。对了，他们朝
fēi dí nán dà gōng kāi le jǐ qiāng
斐迪南大公开了几枪？”

xiān sheng bào shang shuō dà gōng quán shēn bèi zǐ dàn dǎ de
“先生，报上说，大公全身被子弹打得
gēn shāi zi sì de cì kè bǎ zǐ dàn quán dǎ guāng le
跟筛子似的。刺客把子弹全打光了！”

xià shǒu hái zhēn gòu kuài de bú guò jiǎ rú shì wǒ de huà
“下手还真够快的。不过，假如是我的话，
bì xū mǎi yì zhī bó láng níng zhè zhǒng qiāng kàn shàng qù xiàng wán jù
必须买一支勃朗宁。这种枪看上去像玩具
qiāng zhǐ yào liǎng fēn zhōng jiù néng dǎ sǐ èr shí gè dà gōng
枪，只要两分钟，就能打死二十个大公。

hǎo le wǒ yào qù yí tàng bēi bēi
“好了，我要去一趟‘杯杯
mǎn jiǔ guǎn la rú guǒ yǒu rén lái lǐng yǐ jīng
满’酒馆啦。如果有人来领已经
fù le dīng jīn de nà zhī xiǎo gǒu nǐ jiù gào su
付了订金的那只小狗，你就告诉
tā wǒ bǎ tā fàng zài yǎng gǒu chǎng lǐ le
他：我把它放在养狗场里了，

gāng gěi tā xiū jiǎn le ěr duo ěr duo zhǎng hǎo le cái néng lǐng zǒu
刚给它修剪了耳朵，耳朵长好了才能领走，
fǒu zé tā huì shēng bìng de shuài kè shuō wán jiù xiàng jiǔ guǎn zǒu
否则它会生病的。”帅克说完，就向酒馆走
qu le
去了。

阅读理解

帅克对于国家的命
运有着很高的关注
和热情。

zhè shí bēi bēi mǎn jiǔ guǎn lǐ zhǐ yǒu yí wèi gù kè tā
 这时“杯杯满”酒馆里只有一位顾客，他
 shì míng jiào bù léi tè shī nài dé de jǐng chá jú mì tàn lǎo bǎn bā lǐ
 是名叫布雷特施耐德的警察局密探。老板巴里
 wéi cí zhèng zài páng biān xǐ bēi zi
 维茨正在旁边洗杯子。

bù léi tè shī nài dé xiǎng hé tā liáo jǐ jù jiù shì zhǎo bu dào
 布雷特施耐德想和他聊几句，就是找不到
 huà tí
 话题。

bā lǐ wéi cí lǎo bǎn kàn shàng qù wén zhì bīn bīn de yàng zi
 巴里维茨老板看上去文质彬彬的样子，
 jiàn rén jiù quàn duō dú shū kàn kan bào kě shì shí shàng
 见人就劝多读读书、看看报；可事实上，
 tā jiù shì gè shí zú de cū rén měi jù huà dōu dé dài shàng
 他就是个十足的粗人，每句话都得带上
 pì shǐ niǎo zhī lèi de bù yǎ zhī yǔ
 “屁”“屎”“鸟”之类的粗鄙之语。

jīn nián xià tiān zhēn hǎo a bù léi tè shī nài dé zhǎo le
 “今年夏天真好啊！”布雷特施耐德找了
 gè huà tí
 个话题。

hǎo gè pì bā lǐ wéi cí huí dá dào tóng shí máng lù
 “好个屁！”巴里维茨回答道，同时忙碌
 zhe bǎ bēi zi fàng jìn chú guì lǐ
 着把杯子放进橱柜里。

bù léi tè shī nài dé gǎn dào zì jǐ pèng le bì dàn jì xù shuō
 布雷特施耐德感到自己碰了壁，但继续说
 dào sā lā rè wō zhè xià zi chū le dà shì le ya
 道：“萨拉热窝这下子出了大事了呀！”